# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)



[prə'duːst] [baɪ]['mɑːrtn] [wɔːrd]
**Produced by Martin Ward**
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nuː] ['testəmənt] [ɪn]['mɑːdərn] [spiːtʃ] , [kə'lɒʃənz]
**Weymouth New Testament in Modern Speech , Colossians**
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 歌罗西书

韦茅斯新约圣经现代语言版，歌罗西书

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] -
**Third Edition 1913**
第三 版 -

第三版 1913

[ɑːr] . [ef] . ['weɪməθ]
**R . F . Weymouth**
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Colossians001 : -
**Book 51 Colossians001 : 001**
书 - Colossians001 : -

第51卷 歌罗西书001: 001

[pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] — [ænd; ənd] ['tɪməθi] ['aʊər; ɑːr]
**Paul , an Apostle of Christ Jesus by the will of God — and Timothy our**
保罗 , 一个 使徒 的 基督 耶稣 经过 这 将要 的 上帝 — 和 蒂莫西 我们的
['brʌðər] :
**brother :**
兄弟 :

奉神旨意作基督耶稣使徒的保罗，和我们的弟兄提摩太：

- : - [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] ['breðrən] [æt; ət] [kə'lɑːsiː] [huː]
**001 : 002 To the people of God and the believing brethren at Colossae who**
- : - 到 这 人们 的 上帝 和 这 相信 弟兄们 在 歌罗西 WHO
[ɑːr; ər][ɪn] [kraɪst] .
**are in Christ .**
是 在 基督 .

001: 002 致上帝的子民和歌罗西在基督里的信徒弟兄们。

[meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [biː; bi] ['græntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .
**May grace and peace be granted to you from God our Father .**
可能 优雅 和 和平 是 的确 到 你 从 上帝 我们的 父亲 .

愿上帝赐予你们恩典与平安。

- : - [wiː; wi] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
**001 : 003 We give thanks to God , the Father of our Lord Jesus Christ ,**
- : - 我们 给 谢谢 到 上帝 , 这 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

001: 003 我们感谢上帝，我们主耶稣基督的父，

['kɑːnstəntli] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][duː] ,
**constantly praying for you as we do ,**
不断地 祈祷 为了 你 作为 我们 做 ,

我们一直都在为你祈祷，就像我们一直以来所做的那样。

- : - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][ʌv; əv]

| 001 | : | 004 | because | we | have | heard | of | your | faith | in | Christ | Jesus | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 因为 | 我们 | 有 | 听到 | 的 | 你的 | 信仰 | 在 | 基督 | 耶稣 | 和 | 的 |

001: 004 因为我们听说了你们在基督耶稣里的信心，以及

[ðə; ðiː] [lʌv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈtʃerɪʃ] [tɔːrdz] [ɔːl][ˈgɑːdz][ˈpiːp(ə)l] ,

| the | love | which | you | cherish | towards | all | God's | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱 | 哪个 | 你 | 珍惜 | 向 | 全部 | 神的 | 人们 | , |

你对上帝所有子民所珍视的爱，

- : - [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][hoʊp] [ˈtreʒərd] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ˈhev(ə)n] .

| 001 | : | 005 | on | account | of | the | hope | treasured | up | for | you | in | Heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 希望 | 珍藏 | 向上 | 为了 | 你 | 在 | 天堂 | . |

001: 005 因为天上为你存留的盼望。

[ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

| Of | this | hope | you | have | already | heard | in | the | Message | of | the | truth | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 希望 | 你 | 有 | 已经 | 听到 | 在 | 这 | 信息 | 的 | 这 | 真相 | 的 | 这 |

[gʊd] [nuːz] .

| Good | News | . |
|---|---|---|
| 好的 | 消息 | . |

关于这个希望，你们已经在福音真理的信息中听到了。

- : - [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [riːtʃt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

| 001 | : | 006 | For | it | has | reached | you | , | and | remains | with | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 为了 | 它 | 有 | 达到 | 你 | , | 和 | 遗迹 | 和 | 你 | , |

001: 006 因为它已经传到你那里，并且一直与你同在，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [spred] [θruː] [ðə; ðiː] [hoʊl] [wɜːrld] , [ˈjiːldɪŋ] [fruːt][ðer; ðər]

| just | as | it | has | also | spread | through | the | whole | world | , | yielding | fruit | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 它 | 有 | 还 | 传播 | 通过 | 这 | 所有的 | 世界 | , | 屈服 | 水果 | 那里 |

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] ,

| and | increasing | , |
|---|---|---|
| 和 | 增加 | , |

正如它已经传播到世界各地，在那里结果增多一样，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [deɪ] [wen] [fɜːrst][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː]

| as | it | has | done | among | you | from | the | day | when | first | you | heard | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 有 | 完毕 | 之中 | 你 | 从 | 这 | 天 | 什么时候 | 第一的 | 你 | 听到 | 它 |

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈriːəli] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðiː] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| and | came | really | to | know | the | grace | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 真的 | 到 | 知道 | 这 | 优雅 | 的 | 上帝 | , |

自从你们第一次听到福音，真正认识了上帝的恩典以来，福音就一直在你们中间流传。

- : - [æz; əz][juː; jʊ] [ˈlɜːrnɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪrli] - [lʌvd] [ˈfeloʊ] [ˈsɜːrvənt] .

| 001 | : | 007 | as | you | learned | it | from | Epaphras | our | dearly | - | loved | fellow | servant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 作为 | 你 | 学习 | 它 | 从 | - | 我们的 | 亲爱的 | - | 喜爱 | 同伴 | 仆人 | . |

001: 007 正如你从我们亲爱的同工以巴弗那里学到的那样。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sted] , - : -

| He | is | to | you | a | faithful | minister | of | Christ | in | our | stead | , | 001 | : | 008 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 到 | 你 | 一个 | 忠实 | 部长 | 的 | 基督 | 在 | 我们的 | 坚定 | , | - | : | - |

他是你们的忠实基督仆人，代替我们行事。

[ænd; ənd][mɔːrˈoʊvər][hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌjuː ˈes][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪnˈspaɪərd]

| and | moreover | he | has | informed | us | of | your | love | , | which | is | inspired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 而且 | 他 | 有 | 知情的 | 我们 | 的 | 你的 | 爱 | , | 哪个 | 是 | 灵感 |

而且他还告诉我们你那份令人感动的爱。

[baɪ][ðə; ðiː]['spɪrɪt] .

| by | the | Spirit | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 精神 | . |

藉着圣灵。

- : - [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [fɜːrst] [rɪ'siːvd] [ðiːz]

**001 : 009 For this reason we also , from the day we first received these**

- : - 为了 这 原因 我们 还 , 从 这 天 我们 第一的 已收到 这些

['taɪdɪŋz] ,

**tidings ,**

消息 ,

001: 009 因此，自从我们第一次听到这些消息以来，

[hæv; həv] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]

**have never ceased to pray for you and to entreat that you may be**

有 绝不 停止 到 祈祷 为了 你 和 到 恳求 那 你 可能 是

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['θɜːroʊ] ['wɪzdəm]

**filled with a clear knowledge of His will accompanied by thorough wisdom**

已填 和 一个 清除 知识 的 他的 将要 伴随 经过 彻底 智慧

[ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnmənt] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ;

**and discernment in spiritual things ;**

和 辨别力 在 精神 事物 ;

我从未停止为你祷告，恳求你明白祂的旨意，并在属灵的事上拥有透彻的智慧和辨别力；

- : - [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli]

**001 : 010 so that your lives may be worthy of the Lord and perfectly**

- : - 所以 那 你的 生活 可能 是 值得 的 这 主 和 完美

001: 010 好让你们的生命对得起主，完全

['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [juː; jʊ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [raɪt] ['ækʃ(ə)n]

**pleasing to Him , while you exhibit the results of right action**

令人愉悦 到 他 , 尽管 你 展览 这 结果 的 正确的 行动

你这样做，就能取悦于他，并展现出正确行为的成果。

[ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] [ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fʊlər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑːd] . - : -

**of every sort and grow into a fuller knowledge of God . 001 : 011**

的 每一个 种类 和 生长 进入 一个 更丰满 知识 的 上帝 . - : -

学习各种知识，并对上帝有更全面的认识。001: 011

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz] [soʊ] ['glɔːriəs] , [meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] ['streŋθnd]

**Since His power is so glorious , may you be strengthened**

自从 他的 力量 是 所以 辉煌 , 可能 你 是 加强

祂的力量如此荣耀，愿你得着力量。

[wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['tʃɪrfəli]

**with strength of every kind , and be prepared for cheerfully**

和 力量 的 每一个 种类 , 和 是 准备 为了 愉快地

要竭尽全力，并且要做好迎接挑战的准备。

[ɪn'dʊrɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ;

**enduring all things with patience and long - suffering ;**

持久 全部 事物 和 耐心 和 长的 - 痛苦 ;

以耐心和忍耐忍受一切；

- : - [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

**001 : 012 and give thanks to the Father who has made us fit to receive**

- : - 和 给 谢谢 到 这 父亲 WHO 有 制成 我们 合身 到 收到

001: 012 并感谢天父，祂使我们有资格接受

['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [laɪt] . - : -

**our share of the inheritance of God's people in Light . 001 : 013**

我们的 分享 的 这 遗产 的 神的 人们 在 光 . - : -

我们在光明中作为上帝子民的产业中所占的份额。001: 013

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɑːd] [huː] [hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

**It is God who has delivered us out of the dominion of darkness ,**

它 是 上帝 WHO 有 发表 我们 出去 的 这 统治权 的 黑暗 ,

是上帝将我们从黑暗的权势中拯救出来。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ træns'fə:d ] [ju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪrli] - [lʌvd] [sʌn] ,

| and | has | transferred | us | into | the | Kingdom | of | His | dearly | - | loved | Son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 转移 | 我们 | 进入 | 这 | 王国 | 的 | 他的 | 亲爱的 | - | 喜爱 | 儿子 | , |

并将我们迁入祂爱子的国度里，

- : - [ɪn] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'dempʃ(ə)n] — [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sɪnz]

| 001 | : | 014 | in | whom | we | have | our | redemption | — | the | forgiveness | of | our | sins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 在 | 谁 | 我们 | 有 | 我们的 | 赎回 | — | 这 | 饶恕 | 的 | 我们的 | 罪孽 |

.

:

.

001: 014 我们在他里面得蒙救赎，罪得赦免。

- : - [kraɪst] [ɪz][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɑ:d] ,

| 001 | : | 015 | Christ | is | the | visible | representation | of | the | invisible | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 基督 | 是 | 这 | 可见的 | 表示 | 的 | 这 | 无形的 | 上帝 | , |

001: 015 基督是不可见之神的可见代表，

[ðə; ði]['fɜ:rstbɔ:rn][ænd; ənd][lɔ:rd][ʌv; əv][ɔ:l][kri'eɪʃ(ə)n] . - : -

| the | Firstborn | and | Lord | of | all | creation | . | 001 | : | 016 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长子 | 和 | 主 | 的 | 全部 | 创建 | . | - | : | - |

万物之主，始祖。001: 016

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

| For | in | Him | was | created | the | universe | of | things | in | heaven | and | on | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 他 | 曾是 | 创建 | 这 | 宇宙 | 的 | 事物 | 在 | 天堂 | 和 | 在 | 地球 | , |

因为宇宙万物，无论是天上的、地上的，都是靠他造的。

[θɪŋz] [si:n] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌʌn'si:n] , [θroʊnz] , [də'mɪnjənz] , ['prɪnsdəm] , ['paʊɚ-z] — [ɔ:l]

| things | seen | and | things | unseen | , | thrones | , | dominions | , | princedoms | , | powers | — | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 已见 | 和 | 事物 | 看不见 | , | 王座 | , | 领地 | , | 公国 | , | 权力 | — | 全部 |

[wɜ:r; wər] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪg'zɪst] [θru:] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . - : -

| were | created | , | and | exist | through | and | for | Him | . | 001 | : | 017 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 创建 | , | 和 | 存在 | 通过 | 和 | 为了 | 他 | . | - | : | - |

有形的和无形的，王位、统治权、王国、权力——这一切都是藉着祂而造，并为祂而存在。001: 017

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪz][ə; eɪ]

| And | HE | IS | before | all | things | and | in | and | through | Him | the | universe | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 前 | 全部 | 事物 | 和 | 在 | 和 | 通过 | 他 | 这 | 宇宙 | 是 | 一个 |

[hɑ:r'moʊniəs] [hoʊl] . - : -

| harmonious | whole | . | 001 | : | 018 |
|---|---|---|---|---|---|
| 和谐 | 所有的 | . | - | : | - |

祂先于万物，宇宙因祂而成为一个和谐的整体。001: 018

[mɔ:r'oʊvər][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

| Moreover | He | is | the | Head | of | His | Body | , | the | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | 他 | 是 | 这 | 头 | 的 | 他的 | 身体 | , | 这 | 教会 | . |

此外，祂还是祂的身体——教会的头。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði]['fɜ:rstbɔ:rn][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ,

| He | is | the | Beginning | , | the | Firstborn | from | among | the | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 开始 | , | 这 | 长子 | 从 | 之中 | 这 | 死的 | , |

他是创始者，是从死人中复活的首生者。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [meɪ] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [pleɪs] . - :

| in | order | that | He | Himself | may | in | all | things | occupy | the | foremost | place | . | 001 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他 | 他本人 | 可能 | 在 | 全部 | 事物 | 占据 | 这 | 首先 | 地方 | . | - | : |

好使祂自己在万事万物中居首位。

- [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['greɪʃəs] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

| 019 | For | it | was | the | Father's | gracious | will | that | the | whole | of | the | divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为了 | 它 | 曾是 | 这 | 父亲的 | 亲切 | 将要 | 那 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 神圣的 |

[pər'fɛkʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn][hɪm; ɪm] . - : -

| perfections | should | dwell | in | Him | . | 001 | : | 020 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美 | 应该 | 住 | 在 | 他 | . | - | : | - |

019 因为父神慈悲的旨意是要让一切神圣的完美属性都居住在祂里面。001: 020

[ænd; ənd][gɑːd] ['pɜːrpəst] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['rekənsaɪl][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][tuː; tə][hɪm'self] , ['meɪkɪŋ]

| And | God | purposed | through | Him | to | reconcile | the | universe | to | Himself | , | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上帝 | 目的 | 通过 | 他 | 到 | 调和 | 这 | 宇宙 | 到 | 他本人 | , | 制作 |

[piːs] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,

| peace | through | His | blood | , |
|---|---|---|---|---|
| 和平 | 通过 | 他的 | 血 | , |

神藉着祂的血，定意要使万物与自己和好，成就和平。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃed] [ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] — [tuː; tə]['rekənsaɪl] [tuː; tə][hɪm'self] [θruː] [hɪm; ɪm] , [aɪ]

| which | was | shed | upon | the | Cross | — | to | reconcile | to | Himself | through | Him | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 棚 | 之上 | 这 | 叉 | — | 到 | 调和 | 到 | 他本人 | 通过 | 他 | , | 我 |

[seɪ] ,

| say | , |
|---|---|
| 说 | , |

祂的恩膏倾注在十字架上——我说，是为了藉着祂与祂自己和好。

[θɪŋz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] . - : -

| things | on | earth | and | things | in | Heaven | . | 001 | : | 021 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 在 | 地球 | 和 | 事物 | 在 | 天堂 | . | - | : | - |

地上的事和天上的事。001: 021

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɪ'streɪndʒd] [æz; əz][juː; jʊ][wʌns][wɜːr; wər][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['hɑːst(ə)l][ɪn][jʊr; jər][maɪndz] ,

| And | you | , | estranged | as | you | once | were | and | even | hostile | in | your | minds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | , | 疏远的 | 作为 | 你 | 一次 | 是 | 和 | 甚至 | 敌对的 | 在 | 你的 | 思想 | , |

[ə'mɪdst][jʊr; jər]['iːv(ə)l] [diːdz] , - : -

| amidst | your | evil | deeds | , | 001 | : | 022 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在.....之中 | 你的 | 邪恶的 | 契约 | , | - | : | - |

而你们，尽管曾经疏远彼此，甚至心怀敌意，在你们的罪恶行径中，001: 022

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hjuːmən]['bɑːdi] , [ 'rekənsaild ][tuː; tə][gɑːd][baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ,

| He | has | now | , | in | His | human | body | , | reconciled | to | God | by | His | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 现在 | , | 在 | 他的 | 人类 | 身体 | , | 和解 | 到 | 上帝 | 经过 | 他的 | 死亡 | , |

祂如今藉着祂的人性之躯，藉着祂的死，与神和好。

[tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] , ['hoʊli][ænd; ənd] ['fɔːltləs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ; -

| to | bring | you | , | holy | and | faultless | and | irreproachable | , | into | His | presence | ; | 001 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 你 | , | 圣 | 和 | 完美无瑕 | 和 | 无可指摘的 | , | 进入 | 他的 | 在场 | ; | - |

: -

| : | 023 |
|---|---|
| : | - |

使你圣洁无瑕、无可指摘地来到祂面前；001: 023

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['fɜːrmli]['hoʊldɪŋ][tuː; tə] [feɪθ] [æz; əz][jʊr; jər][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

| if | , | indeed | , | you | are | still | firmly | holding | to | faith | as | your | foundation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 的确 | , | 你 | 是 | 仍然 | 牢牢 | 保持 | 到 | 信仰 | 作为 | 你的 | 基础 | , |

如果你仍然坚定地以信仰为根基，

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['ʃɪftɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][hoʊp] [ðæt] [rests][ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [juː; jʊ]

| without | ever | shifting | from | your | hope | that | rests | on | the | Good | News | that | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 曾经 | 转变 | 从 | 你的 | 希望 | 那 | 休息 | 在 | 这 | 好的 | 消息 | 那 | 你 |

[hæv; həv] [hɜːrd] ,

| have | heard | , |
|---|---|---|
| 有 | 听到 | , |

不要动摇你因所听到的福音而产生的希望，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['hev(ə)n] ,
**which** **has** **been** **proclaimed** **in** **the** **whole** **creation** **under** **Heaven** **,**
哪个 有 到过 宣布 在 这 所有的 创建 在下面 天堂 ,

这已在天下万物中宣告，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pɔ:l] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] . - : -
**and** **in** **which** **I** **Paul** **have** **been** **appointed** **to** **serve** **.** **001** **:** **024**
和 在 哪个 我 保罗 有 到过 任命 到 服务 . - : -

我保罗奉命在其中服事。001: 024

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][dʒɔɪ][ə'mɪd][maɪ] ['sʌfərɪŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪl] [ʌp]
**Now** **I** **can** **find** **joy** **amid** **my** **sufferings** **for** **you** **,** **and** **I** **fill** **up**
现在 我 能 寻找 喜悦 之中 我的 苦难 为了 你 , 和 我 充满 向上

现在，我能在为你承受的苦难中找到快乐，我感到无比充实。

[ɪn][maɪ] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] [wət'evər] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] ['kraɪsts] [ə'flɪkʃənz]
**in** **my** **own** **person** **whatever** **is** **lacking** **in** **Christ's** **afflictions**
在 我的 自己的 人 任何 是 缺乏 在 基督的 苦难

就我个人而言，我缺乏基督所受苦难的一切。

[ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
**on** **behalf** **of** **His** **Body** **,** **the** **Church** **.**
在 代表 的 他的 身体 , 这 教会 .

代表祂的身体，教会。

- : - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
**001** **:** **025** **I** **have** **been** **appointed** **to** **serve** **the** **Church** **in** **the** **position**
- : - 我 有 到过 任命 到 服务 这 教会 在 这 位置

001: 025 我已被任命担任教会的职务

[ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][gɑ:d][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] ,
**of** **responsibility** **entrusted** **to** **me** **by** **God** **for** **your** **benefit** **,**
的 责任 受托 到 我 经过 上帝 为了 你的 益处 ,

上帝赋予我这项责任，是为了你们的利益，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['fʊli] [dɪ'lɪvər] ['gɑ:dz] ['mesɪdʒ] —
**so** **that** **I** **may** **fully** **deliver** **God's** **Message** **—**
所以 那 我 可能 完全 递送 神的 信息 —

以便我能完整地传达上帝的信息——

- : - [ðə; ði] [tru:θ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kept] ['si:krət][frʌm; frəm][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz]
**001** **:** **026** **the** **truth** **which** **has** **been** **kept** **secret** **from** **all** **ages** **and** **generations**
- : - 这 真相 哪个 有 到过 保留 秘密 从 全部 年龄 和 几代人
,
**,**
,

001: 026 一直以来被保守着的秘密真相，

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,
**but** **has** **now** **been** **revealed** **to** **His** **people** **,**
但 有 现在 到过 揭晓 到 他的 人们 ,

但如今已启示给祂的子民。

- : - [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] [tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [haʊ] [væst][ə; eɪ] [welθ]
**001** **:** **027** **to** **whom** **it** **was** **His** **will** **to** **make** **known** **how** **vast** **a** **wealth**
- : - 到 谁 它 曾是 他的 将要 到 制作 已知 如何 广阔的 一个 财富

001: 027 祂的旨意是要让世人知道祂的财富是多么浩瀚。

[ʌv; əv]['glɔ:ri][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒentaɪl][wɜ:rld][ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn] [ðɪs] [tru:θ] —
**of** **glory** **for** **the** **Gentile** **world** **is** **implied** **in** **this** **truth** **—**
的 荣耀 为了 这 外邦人 世界 是 暗示 在 这 真相 —

这一真理蕴含着外邦世界的荣耀——

[ðə; ði] [truːθ] [ðæt] `Christ [ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['glɔːri] . -

| the | truth | that | `Christ | is | in | you | , | the | hope | of | glory | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 那 | `Christ | 是 | 在 | 你 | , | 这 | 希望 | 的 | 荣耀 | . | - |

"基督在你们心里，成了有荣耀的盼望。"

- : - [hɪm; ɪm][wiː; wi] [priːtʃ] , [æd'maːnɪʃɪŋ] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] [in'strʌktɪŋ] ['evri] [wʌn] ,

| 001 | : | 028 | Him | we | preach | , | admonishing | every | one | and | instructing | every | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 他 | 我们 | 布道 | , | 告诫 | 每一个 | 一 | 和 | 指导 | 每一个 | 一 | , |

001: 028 我们传扬他，劝诫每个人，教导每个人，

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['paːsəb(ə)l]['wɪzdəm] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [brɪŋ] ['evri] [wʌn]['ɪntuː]

| with | all | possible | wisdom | , | so | that | we | may | bring | every | one | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 可能的 | 智慧 | , | 所以 | 那 | 我们 | 可能 | 带来 | 每一个 | 一 | 进入 |

用一切可能的智慧，以便我们能把每个人都带入

['gɑːdz] ['prez(ə)ns] , [meɪd] ['pɜːrfɪkt] [θruː] [kraɪst] . - : -

| God's | presence | , | made | perfect | through | Christ | . | 001 | : | 029 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神的 | 在场 | , | 制成 | 完美的 | 通过 | 基督 | . | - | : | - |

神的同在，藉着基督得以完全。001: 029

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [laɪk][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['reslər] , [aɪ][ɪg'zɜːrt][ɔːl][maɪ]

| To | this | end | , | like | an | earnest | wrestler | , | I | exert | all | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 结尾 | , | 喜欢 | 一个 | 认真 | 摔跤手 | , | 我 | 发挥 | 全部 | 我的 |

为此，我像一个认真的摔跤手一样，竭尽全力

[streŋθ] [ɪn] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['maɪtɪli]

| strength | in | reliance | upon | the | power | of | Him | who | is | mightily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 在 | 依赖 | 之上 | 这 | 力量 | 的 | 他 | WHO | 是 | 非常 |

依靠全能者的力量而得力

[æt; ət][wɜːrk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] . - : -

| at | work | within | me | . | 002 | : | 001 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 工作 | 之内 | 我 | . | - | : | - |

在我体内运作。002: 001

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [haʊ] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd]

| For | I | would | have | you | know | in | how | severe | a | struggle | I | am | engaged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 会 | 有 | 你 | 知道 | 在 | 如何 | 严重 | 一个 | 斗争 | 我 | 是 | 已订婚的 |

我想让你们知道，我正身处一场多么艰苦的斗争之中。

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [ɪn][ˌleiəudi'siə][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]

| on | behalf | of | you | and | the | brethren | in | Laodicea | and | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 代表 | 的 | 你 | 和 | 这 | 弟兄们 | 在 | 老底嘉 | 和 | 的 | 全部 |

我谨代表你、老底嘉的弟兄们以及所有.....

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] ,

| who | have | not | known | me | personally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 不是 | 已知 | 我 | 亲自 | , |

那些不认识我的人，

- : - [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [meɪ] [biː; bi] [tʃɪrd] ,

| 002 | : | 002 | in | order | that | their | hearts | may | be | cheered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 在 | 命令 | 那 | 他们的 | 心 | 可能 | 是 | 欢呼 | , |

002: 002 以便让他们的心情得到鼓励，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] ['weldɪd] [tə'geðər] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]

| they | themselves | being | welded | together | in | love | and | enjoying | all | the | advantages | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他们自己 | 存在 | 焊接 | 一起 | 在 | 爱 | 和 | 享受 | 全部 | 这 | 优势 | 的 |

[ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['sɜːrt(ə)nti] ,

| a | reasonable | certainty | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 合理的 | 肯定 | , |

他们因爱而结合，享受着合理确定性带来的所有好处。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [hɪm'self] .

| till | at | last | they | attain | the | full | knowledge | of | God's | truth | , | which | is | Christ | Himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 最后的 | 他们 | 达到 | 这 | 满的 | 知识 | 的 | 神的 | 真相 | , | 哪个 | 是 | 基督 | 他本人 | . |

直到最后他们完全认识到上帝的真理，那就是基督本身。

- : - [ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ʌp] ,

| 002 | : | 003 | In | Him | all | the | treasures | of | wisdom | and | knowledge | are | stored | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 在 | 他 | 全部 | 这 | 宝藏 | 的 | 智慧 | 和 | 知识 | 是 | 存储 | 向上 | , |

002: 003 一切智慧和知识的宝藏都蕴藏在他里面，

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] .

| hidden | from | view | . |
|---|---|---|---|
| 隐 | 从 | 看法 | . |

隐藏起来，看不见。

- : - [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ˌmɪs'led] [baɪ] ['eni]

| 002 | : | 004 | I | say | this | to | prevent | your | being | misled | by | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 我 | 说 | 这 | 到 | 防止 | 你的 | 存在 | 被误导 | 经过 | 任何 |

002: 004 我这么说是为了防止你们被任何人误导

[wʌnz] ['plɔːzəb(ə)l] ['sɑːfɪstri] . - : -

| one's | plausible | sophistry | . | 002 | : | 005 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个人的 | 合情合理 | 诡辩 | . | - | : | - |

看似合理的诡辩。002: 005

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ɪn] ['bɑːdi] ,

| For | although | , | as | you | say | , | I | am | absent | from | you | in | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 虽然 | , | 作为 | 你 | 说 | , | 我 | 是 | 缺席的 | 从 | 你 | 在 | 身体 | , |

虽然正如你所说，我的肉身虽然不在你们身边，

[jet] [ɪn] ['spɪrɪt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [jʊr; jər]

| yet | in | spirit | I | am | present | with | you | and | am | delighted | to | witness | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 精神 | 我 | 是 | 展示 | 和 | 你 | 和 | 是 | 高兴极了 | 到 | 证人 | 你的 |

[gʊd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [frʌnt] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] . - : -

| good | discipline | and | the | solid | front | presented | by | your | faith | in | Christ | . | 002 | : | 006 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 纪律 | 和 | 这 | 坚硬的 | 正面 | 呈现 | 经过 | 你的 | 信仰 | 在 | 基督 | . | - | : | - |

然而，我的心与你们同在，我很高兴看到你们良好的纪律和你们在基督里所展现的坚定信仰。

[æz; əz] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kraɪst] , ['iːv(ə)n] ['dʒiːzəs] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

| As | therefore | you | have | received | the | Christ | , | even | Jesus | our | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 所以 | 你 | 有 | 已收到 | 这 | 基督 | , | 甚至 | 耶稣 | 我们的 | 主 | , |

所以，你们既然接受了基督，就是我们的主耶稣，

[lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ækt] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; - : -

| live | and | act | in | vital | union | with | Him | ; | 002 | : | 007 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住 | 和 | 行为 | 在 | 必不可少的 | 联盟 | 和 | 他 | ; | - | : | - |

与祂保持至关重要的联合，并与之共同生活和行动；002: 007

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['fɜːrmli] [ plaːntid ] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,

| having | the | roots | of | your | being | firmly | planted | in | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 根 | 的 | 你的 | 存在 | 牢牢 | 已种植 | 在 | 他 | , |

将你的生命根牢牢扎根于祂，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['bɪldɪŋ] [jɔːr'selvz] [ʌp] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ]

| and | continually | building | yourselves | up | in | Him | , | and | always | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 建筑 | 你们自己 | 向上 | 在 | 他 | , | 和 | 总是 | 存在 |

并且不断地在他里面造就自己，常常.....

[ɪn'kriːsɪŋli] [kən'fɜːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| increasingly | confirmed | in | the | faith | as | you | were | taught | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日益 | 确认的 | 在 | 这 | 信仰 | 作为 | 你 | 是 | 教授 | 它 | , |

越来越坚定你所受的信仰，

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

| and | abounding | in | it | with | thanksgiving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丰富 | 在 | 它 | 和 | 感恩 | . |

并且充满了感恩之心。

- : - [teɪk] [ker] [lest] [ðer; ðər] [bi:; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [hu:] [li:dz] [ju:; jʊ] [ə'weɪ]

| 002 | : | 008 | Take | care | lest | there | be | some | one | who | leads | you | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 拿 | 关心 | 免得 | 那里 | 是 | 一些 | 一 | WHO | 线索 | 你 | 离开 |

002: 008 小心，别有人把你引诱走

[æz; əz] ['prizənəz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [ 'fænsis ] ,

| as | prisoners | by | means | of | his | philosophy | and | idle | fancies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 囚犯 | 经过 | 方法 | 的 | 他的 | 哲学 | 和 | 闲置的 | 幻想 | , |

如同囚徒一般，被他的哲学思想和空想所囚禁。

['fɑ:loʊɪŋ] ['hju:mən] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [kru:d] ['nəʊʃnz]

| following | human | traditions | and | the | world's | crude | notions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 人类 | 传统 | 和 | 这 | 世界的 | 原油 | 概念 |

遵循人类传统和世俗的粗浅观念

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [kraɪst] . - : -

| instead | of | following | Christ | . | 002 | : | 009 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 下列的 | 基督 | . | - | : | - |

而不是跟随基督。002: 009

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [kraɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]['gɑ:dz] ['neɪtʃər] [dwelz] [ɪm'bɑ:did] ,

| For | it | is | in | Christ | that | the | fulness | of | God's | nature | dwells | embodied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 在 | 基督 | 那 | 这 | 充满 | 的 | 神的 | 自然 | 居住地 | 具身化的 | , |

因为神丰盛的性情藉着基督得以彰显。

[ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [meɪd] [kəm'pli:t] , - : -

| and | in | Him | you | are | made | complete | , | 002 | : | 010 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他 | 你 | 是 | 制成 | 完全的 | , | - | : | - |

在祂里面，你们得以完全。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['rʊlər] .

| and | He | is | the | Lord | of | all | princes | and | rulers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 这 | 主 | 的 | 全部 | 王子们 | 和 | 统治者 | . |

祂是所有君王和统治者的主宰。

- : - [ɪn][hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sɜ:rkəmsaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [nɑ:t]

| 002 | : | 011 | In | Him | also | you | were | circumcised | with | a | circumcision | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 在 | 他 | 还 | 你 | 是 | 包皮环切术 | 和 | 一个 | 割礼 | 不是 |

002: 011 你们在他里面也受了割礼，这割礼不是因他而有的。

[pər'fɔ:rmd] [baɪ][hænd] , [wen] [ju:; jʊ] [θru:] [ɔ:f] [jʊr; jər] ['sɪnfl] ['neɪtʃər]

| performed | by | hand | , | when | you | threw | off | your | sinful | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 经过 | 手 | , | 什么时候 | 你 | 扔 | 离开 | 你的 | 罪恶的 | 自然 |

藉着手，当你脱去罪性的时候

[ɪn] [tru:] ['krɪstʃən] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] ;

| in | true | Christian | circumcision | ; |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 真的 | 基督教 | 割礼 | ; |

真正的基督教割礼；

- : - ['hævɪŋ] [bɪn] ['berid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər]['bæptɪzəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

| 002 | : | 012 | having | been | buried | with | Him | in | your | baptism | , | in | which | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 拥有 | 到过 | 埋葬 | 和 | 他 | 在 | 你的 | 洗礼 | , | 在 | 哪个 | 你 |

002: 012 你们受洗时与祂一同埋葬，在洗礼中你们

[wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [reɪzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θru:] [feɪθ] [prə'du:st] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ]

| were | also | raised | with | Him | through | faith | produced | within | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 还 | 提高 | 和 | 他 | 通过 | 信仰 | 生产 | 之内 | 你 |

你们也因着你们心中产生的信心，与祂一同复活。

[baɪ][gɑːd] [huː] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] . - : -

| by | God | who | raised | Him | from | among | the | dead | . | 002 | : | 013 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 上帝 | WHO | 提高 | 他 | 从 | 之中 | 这 | 死的 | . | - | : | - |

藉着那使他从死里复活的神。002: 013

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] — [ded] [æz; əz][juː; jʊ][wʌns][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər] [trænzg'reʃnz] [ænd; ənd][ɪn]

| And | to | you | — | dead | as | you | once | were | in | your | transgressions | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 你 | — | 死的 | 作为 | 你 | 一次 | 是 | 在 | 你的 | 过错 | 和 | 在 |

[ðə; ði] ['ʌn.sə:kəm'siʒən] [ʌv; əv][jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] — [hiː; hi][hæz; həz] [ˌnevərðə'les] ['gɪv(ə)n] [laɪf]

| the | uncircumcision | of | your | natural | state | — | He | has | nevertheless | given | Life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未割包皮 | 的 | 你的 | 自然的 | 状态 | — | 他 | 有 | 尽管如此 | 给定 | 生活 |

[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

| with | Himself | , |
|---|---|---|
| 和 | 他本人 | , |

而你们，虽然从前在罪孽和未受割礼的自然状态下如同死人一般，祂却仍然赐予你们生命，与祂同在。

['hævɪŋ] [ fə'givn ] [ˌjuː 'es][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [trænzg'reʃnz] . - : -

| having | forgiven | us | all | our | transgressions | . | 002 | : | 014 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 已原谅 | 我们 | 全部 | 我们的 | 过错 | . | - | : | - |

祂已宽恕了我们所有的过犯。002:014

[ðə; ði][bɑːnd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ ri'kwaiəmənt ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [fɔːrs] [ə'genst] [ˌjuː 'es]

| The | bond | , | with | its | requirements | , | which | was | in | force | against | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纽带 | , | 和 | 它是 | 要求 | , | 哪个 | 曾是 | 在 | 力量 | 反对 | 我们 |

这份对我们有效的债券及其条款

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [hiː; hi] ['kænsəld] , [ænd; ənd] [klɪrd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | was | hostile | to | us | , | He | cancelled | , | and | cleared | it | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 敌对的 | 到 | 我们 | , | 他 | 取消 | , | 和 | 已清除 | 它 | 出去 | 的 | 这 |

[wei] ,

| way | , |
|---|---|
| 方式 | , |

他对我们怀有敌意，但他取消了此事，并扫清了障碍。

['neɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [krɔːs] . - : -

| nailing | it | to | His | Cross | . | 002 | : | 015 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钉钉子 | 它 | 到 | 他的 | 叉 | . | - | : | - |

将它钉在祂的十字架上。002: 015

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['prɪnsəz][ænd; ənd] ['rʊlər] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪm'self] ,

| And | the | hostile | princes | and | rulers | He | shook | off | from | Himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 敌对的 | 王子们 | 和 | 统治者 | 他 | 摇晃 | 离开 | 从 | 他本人 | , |

祂将敌对的君王和统治者从自己身边赶走，

[ænd; ənd]['boʊldli] [dɪ'spleɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] , [wen] [baɪ][ðə; ði] [krɔːs] [hiː; hi]

| and | boldly | displayed | them | as | His | conquests | , | when | by | the | Cross | He |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大胆地 | 显示 | 他们 | 作为 | 他的 | 征服 | , | 什么时候 | 经过 | 这 | 叉 | 他 |

并大胆地将它们展示为祂的征服成果，当祂被钉十字架时

['traɪʌmft] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

| triumphed | over | them | . |
|---|---|---|---|
| 胜利 | 超过 | 他们 | . |

战胜了他们。

- : - ['ðerfɔːr] ['sʌfər] [noʊ][wʌn][tuː; tə][sɪt][ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə]

| 002 | : | 016 | Therefore | suffer | no | one | to | sit | in | judgement | on | you | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 所以 | 遭受 | 不 | 一 | 到 | 坐 | 在 | 判断 | 在 | 你 | 作为 | 到 |

002: 016 因此，不要让人论断你们的事。

['iːtɪŋ] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːr][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] , [ə; eɪ] [nuː] [muːn]

| eating | or | drinking | or | with | regard | to | a | festival | , | a | new | moon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 或者 | 喝 | 或者 | 和 | 看待 | 到 | 一个 | 节日 | , | 一个 | 新的 | 月亮 |

饮食，或与节日有关的新月

[ɔːr][ə; eɪ] ['sæbəθ] .
**or** **a** **sabbath** **.**
或者 一个 安息日 .

或者安息日。

- : - [ðiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] ,
**002** **:** **017** **These** **were** **a** **shadow** **of** **things** **that** **were** **soon** **to** **come** **,**
- : - 这些 是 一个 阴影 的 事物 那 是 很快 到 来 ,

002: 017 这些只是即将发生的事情的预兆，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstəns] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [kraɪst] .
**but** **the** **substance** **belongs** **to** **Christ** **.**
但 这 物质 属于 到 基督 .

但实质属于基督。

- : - [let] [noʊ][wʌn] [dɪˈfrɔːd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər][praɪz] , [praidɪŋ] [hɪmˈself][ɑːn]
**002** **:** **018** **Let** **no** **one** **defraud** **you** **of** **your** **prize** **,** **priding** **himself** **on**
- : - 让 不 一 骗取 你 的 你的 奖 , 骄傲 他自己 在

002: 018 不要让人因自以为是而骗取你的奖赏

[hɪz; ɪz][hjuːˈmɪlətɪ][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
**his** **humility** **and** **on** **his** **worship** **of** **the** **angels** **,** **and** **taking**
他的 谦逊 和 在 他的 崇拜 的 这 天使 , 和 采取

他的谦卑，他对天使的敬拜，以及他所采取的行动

[hɪz; ɪz][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['vɪʒənz] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] , [ænd; ənd]['aɪdli] [pʌft] [ʌp]
**his** **stand** **on** **the** **visions** **he** **has** **seen** **,** **and** **idly** **puffed** **up**
他的 站立 在 这 愿景 他 有 已见 , 和 闲散地 膨胀的 向上

他对自己所见异象的立场，以及他漫不经心的自大。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌʌnˈspiritjjəl, -tʃjəl] [θɔːts] .
**with** **his** **unspiritual** **thoughts** **.**
和 他的 不属灵的 想法 .

他满脑子都是不属灵的想法。

- : - [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][hoʊld][əˈpɑːn] [kraɪst] , [ðə; ði] [hed] ,
**002** **:** **019** **Such** **a** **one** **does** **not** **keep** **his** **hold** **upon** **Christ** **,** **the** **Head** **,**
- : - 这样的 一个 一 做 不是 保持 他的 抓住 之上 基督 , 这 头 ,

002: 019 这样的人没有持守基督——教会的元首，

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] ['streŋθnd]
**from** **whom** **the** **Body** **,** **in** **all** **its** **parts** **nourished** **and** **strengthened**
从 谁 这 身体 , 在 全部 它是 部分 营养 和 加强

身体的各个部分都从他那里得到滋养和强化。

[baɪ][ɪts] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['kɑːntækt][ænd; ənd][ɪts] [kəˈnekʃnz] , [grəuz] [wɪð; wɪθ]
**by** **its** **points** **of** **contact** **and** **its** **connections** **,** **grows** **with**
经过 它是 积分 的 接触 和 它是 连接 , 生长 和

通过其接触点和联系，不断发展壮大。

[ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [groʊθ] . - : -
**a** **divine** **growth** **.** **002** **:** **020**
一个 神圣的 生长 . - : -

神圣的成长.002: 020

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][daɪd][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːldz]
**If** **you** **have** **died** **with** **Christ** **and** **have** **escaped** **from** **the** **world's**
如果 你 有 死亡 和 基督 和 有 逃脱 从 这 世界的

[ˌruːdɪˈmentri] ['nəʊʃnz] ,
**rudimentary** **notions** **,**
基本的 概念 ,

如果你与基督同死，脱离了世俗的幼稚观念，

[waɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər][laɪf] [stɪl] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] , [du:][ju:; jʊ][səb'mɪt][tu:; tə] [sʌtʃ]

| why | , | as | though | your | life | still | belonged | to | the | world | , | do | you | submit | to | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 作为 | 尽管 | 你的 | 生活 | 仍然 | 属于 | 到 | 这 | 世界 | , | 做 | 你 | 提交 | 到 | 这样的 |

['pri:ˌsɛpts][æz; əz]

| precepts | as |
|---|---|
| 戒律 | 作为 |

为什么，仿佛你的生命仍然属于这个世界，你却要服从这样的戒律?

- : - " [du:][nɑ:t]['hænd(ə)l] [ðɪs] ; "

| 002 | : | 021 | " | Do | not | handle | this | ; | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | " | 做 | 不是 | 处理 | 这 | ; | " |

002: 021 “请勿触碰此物;”

" [du:][nɑ:t] [teɪst] [ðæt] ; "

| " | Do | not | taste | that | ; | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 不是 | 品尝 | 那 | ; | " |

“别尝那个;”

" [du:][nɑ:t] [tʌtʃ]

| " | Do | not | touch |
|---|---|---|---|
| " | 做 | 不是 | 触碰 |

“请勿触摸

[ðæt] ['ʌðər] [θɪŋ] " —

| that | other | thing | " | — |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 其他 | 事物 | " | — |

那件事”——

- : - [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ʌp][ænd; ənd] ['perɪʃ]

| 002 | : | 022 | referring | to | things | which | are | all | intended | to | be | used | up | and | perish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 指 | 到 | 事物 | 哪个 | 是 | 全部 | 故意的 | 到 | 是 | 用过的 | 向上 | 和 | 沦 |

一

一

一

002: 022 指的是所有注定要被用完和消亡的东西——

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [mɪr] ['hju:mən] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋz] ?

| in | obedience | to | mere | human | injunctions | and | teachings | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 服从 | 到 | 仅仅 | 人类 | 禁令 | 和 | 教义 | ? |

仅仅服从人类的命令和教导?

- : - [ði:z] [ru:lz] [hæv; həv] [ɪn'di:d] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['wɪzdəm] [wer] [self] - [ɪm'poʊzd]

| 002 | : | 023 | These | rules | have | indeed | an | appearance | of | wisdom | where | self | - | imposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 这些 | 规则 | 有 | 的确 | 一个 | 外貌 | 的 | 智慧 | 在哪里 | 自己 | - | 强加 |

['wɜ:rʃɪp] [ɪg'zɪsts] ,

| worship | exists | , |
|---|---|---|
| 崇拜 | 存在 | , |

002: 023 在存在自我崇拜的情况下，这些规则确实显得很有智慧。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hju:'mɪləti][ænd; ənd][æn; ən] [ə'setɪk] [sɪ'verəti] .

| and | an | affectation | of | humility | and | an | ascetic | severity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 做作 | 的 | 谦逊 | 和 | 一个 | 苦行僧 | 严重性 | . |

以及一种谦逊的姿态和苦行僧般的严苛。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ʌv; əv]['eni]['vælju:][ɪn] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv]

| But | not | one | of | them | is | of | any | value | in | combating | the | indulgence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一 | 的 | 他们 | 是 | 的 | 任何 | 价值 | 在 | 对抗 | 这 | 放纵 | 的 |

['aʊər; ɑ:r] ['loʊər] ['neɪtʃɚz] . - : -

| our | lower | natures | . | 003 | : | 001 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 降低 | 自然 | . | - | : | - |

但它们中没有一个对抑制我们低级本性的放纵有任何价值。003: 001

[ɪf] [haʊˈevər] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪzn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [siːk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
**If however you have risen with Christ , seek the things that**
如果 然而 你 有 升起 和 基督 , 寻找 这 事物 那

然而，如果你与基督一同复活，就当追求那些.....

[ɑːr; ər] [əˈbʌv] , [wer] [kraɪst] [ɪz] , [enθˈrəʊnd] [æt; ət][ˈgɑːdz] [raɪt] [hænd] .
**are above , where Christ is , enthroned at God's right hand .**
是 多于 , 在哪里 基督 是 , 登基 在 神的 正确的 手 .

在天上，基督坐在上帝的右边。

- : - [gɪv] [jʊr; jər][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əˈbʌv] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz]
**003 : 002 Give your minds to the things that are above , not to the things**
- : - 给 你的 思想 到 这 事物 那 是 多于 , 不是 到 这 事物

003: 002 你们要思念上面的事，不要思念那尘世的事。

[ðæt] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
**that are on the earth .**
那 是 在 这 地球 .

那些在地球上的。

- : - [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][daɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər][laɪf][ɪz][ˈhɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn][gɑːd] .
**003 : 003 For you have died , and your life is hidden with Christ in God .**
- : - 为了 你 有 死亡 , 和 你的 生活 是 隐 和 基督 在 上帝 .
- : -
**003 : 004**
- : -

003: 003 因为你们已经死了，你们的生命与基督一同藏在神里面。003: 004

[wen] [kraɪst] [əˈpɪrz] — [hiː; hi][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [truː] [laɪf] — [ðen] [juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [əˈpɪr] [wɪð; wɪθ]
**When Christ appears — He is our true Life — then you also will appear with**
什么时候 基督 出现 — 他 是 我们的 真的 生活 — 然后 你 还 将要 出现 和
[hɪm; ɪm][ɪn][ˈglɔːri] . - : -
**Him in glory . 003 : 005**
他 在 荣耀 . - : -

当基督显现时——祂是我们真正的生命——你们也将与祂一同显现在荣耀中。

[ˈðerfɔːr] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [jʊr; jər] [ˈɜːrθwərd] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] — [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] , [ɪmˈpjʊrəti] , [ˈsenʃuəl]
**Therefore put to death your earthward inclinations — fornication , impurity , sensual**
所以 放 到 死亡 你的 向地球 倾向 — 婚前性行为 , 杂质 , 感性的
[ˈpæʃ(ə)n] , [ʌnˈhoʊli][dɪˈzaɪər] ,
**passion , unholy desire ,**
热情 , 不圣洁的 欲望 ,

所以，要治死你们属世的情欲，就如淫乱、污秽、邪情、不洁的欲望。

[ænd; ənd][ɔːl] [griːd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][aɪˈdɑːlətri] .
**and all greed , for that is a form of idolatry .**
和 全部 贪婪 , 为了 那 是 一个 形式 的 偶像崇拜 .

一切贪婪都是偶像崇拜的一种表现形式。

- : - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈveri] [sɪnz] [ðæt] [ˈgɑːdz][ˈæŋgər][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , - : -
**003 : 006 It is on account of these very sins that God's anger is coming , 003 : 007**
- : - 它 是 在 帐户 的 这些 非常 罪孽 那 神的 愤怒 是 未来 , - : -

003: 006 正是因为这些罪行，上帝的愤怒才会降临。003: 007

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər][wʌns] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndər]
**and you also were once addicted to them , while you were living under**
和 你 还 是 一次 上瘾 到 他们 , 尽管 你 是 活的 在下面
[ðer; ðər] [ˈpaʊər] . - : -
**their power . 003 : 008**
他们的 力量 . - : -

你也曾对他们上瘾，那时你生活在他们的控制之下。003: 008

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪd] [jɔːr'selvz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][sɪn] — ['æŋgri][ænd; ənd]

| But | now | you | must | rid | yourselves | of | every | kind | of | sin | — | angry | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 你 | 必须 | 摆脱 | 你们自己 | 的 | 每一个 | 种类 | 的 | 罪 | — | 生气的 | 和 |

['pæʃənət] ['autbreiks] ,

| passionate | outbreaks | , |
|---|---|---|
| 热情的 | 疫情爆发 | , |

但现在你们必须除掉一切罪恶——愤怒和激情，

[ɪl] - [wɪl] , ['iːv(ə)l] ['spiːkɪŋ] , [faʊl] - [maʊðd] [ə'bjuːs] — [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] ['nevər] [sɔɪl] [jʊr; jər]

| ill | - | will | , | evil | speaking | , | foul | - | mouthed | abuse | — | so | that | these | may | never | soil | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | - | 将要 | , | 邪恶的 | 请讲 | , | 犯规 | - | 嘴巴 | 虐待 | — | 所以 | 那 | 这些 | 可能 | 绝不 | 土壤 | 你的 |

[lɪps] .

| lips | . |
|---|---|
| 嘴唇 | . |

恶意、恶言恶语、污言秽语——愿这些话永远不要玷污你的嘴唇。

- : - [duː][nɑːt] [spiːk] ['fɔːlsˌhʊdz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| 003 | : | 009 | Do | not | speak | falsehoods | to | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 做 | 不是 | 说话 | 谎言 | 到 | 一 | 其他 | , |

003: 009 不要彼此说谎，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [strɪpt] [ɔːf][ðə; ði][oʊld][self][wɪð; wɪθ][ɪts] ['duːɪŋz] ,

| for | you | have | stripped | off | the | old | self | with | its | doings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 有 | 脱衣舞 | 离开 | 这 | 老的 | 自己 | 和 | 它是 | 行为 | , |

因为你已经脱去了旧我和旧我的行为，

- : - [ænd; ənd][hæv; həv] [kloʊðd] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [self] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ]

| 003 | : | 010 | and | have | clothed | yourselves | with | the | new | self | which | is | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 和 | 有 | 穿着衣服 | 你们自己 | 和 | 这 | 新的 | 自己 | 哪个 | 是 | 存在 |

003: 010 并且穿上了新我，这新我就是

[ˌriː'moʊld] ['ɪntuː] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk][hɪm; ɪm]

| remoulded | into | full | knowledge | so | as | to | become | like | Him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重塑 | 进入 | 满的 | 知识 | 所以 | 作为 | 到 | 变得 | 喜欢 | 他 |

被重塑成完全的知识，以便变得像他一样

[huː] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

| who | created | it | . | 003 | : | 011 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 创建 | 它 | . | - | : | - |

谁创造了它。003：011

[ɪn] [ðæt] [nuː] [kri'eɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [griːk] [nɔːr][dʒuː] ,

| In | that | new | creation | there | is | neither | Greek | nor | Jew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 新的 | 创建 | 那里 | 是 | 两者都不 | 希腊语 | 也不 | 犹 | , |

在那个新的创造中，既没有希腊人，也没有犹太人。

[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [nɔːr] ['ʌn.sə:kəm'siʒən] , [bɑːr'beriən] , [ 'siθiən ] , [sleɪv] [nɔːr]

| circumcision | nor | uncircumcision | , | barbarian | , | Scythian | , | slave | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 割礼 | 也不 | 未割包皮 | , | 野蛮人 | , | 斯基泰人 | , | 奴隶 | 也不 |

割礼或未割礼，野蛮人，斯基泰人，奴隶或

[friː] [mæn] , [bʌt; bət] [kraɪst] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

| free | man | , | but | Christ | is | everything | and | is | in | all | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由的 | 男人 | , | 但 | 基督 | 是 | 一切 | 和 | 是 | 在 | 全部 | 的 | 我们 | . |

他是自由人，但基督就是一切，并且存在于我们所有人之中。

- : - [kloʊð] [jɔːr'selvz] ['ðerfɔːr] , [æz; əz]['gɑːdz] [oʊn] ['piːp(ə)l]['hoʊli][ænd; ənd]

| 003 | : | 012 | Clothe | yourselves | therefore | , | as | God's | own | people | holy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 衣服 | 你们自己 | 所以 | , | 作为 | 神的 | 自己的 | 人们 | 圣 | 和 |

003: 012 所以，你们要穿戴圣洁的衣服，好像上帝的子民一样。

['dɪrli] [lʌvd] , [wɪð; wɪθ]['tendər] - ['hɑːrtɪdnəs] , ['kaɪndnəs] , ['loʊlɪnɪs]
**dearly loved , with tender - heartedness , kindness , lowliness**
亲爱的 喜爱 , 和 投标 - 真心 , 仁慈 , 卑贱

深爱着，温柔善良，谦逊低调

[ʌv; əv][maɪnd] , ['miːknəs] , [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ;
**of mind , meekness , long - suffering ;**
的 头脑 , 谦逊 , 长的 - 痛苦 ;

心智、谦逊、忍耐；

- : - ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['redɪli] [fər'gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
**003 : 013 bearing with one another and readily forgiving each other ,**
- : - 轴承 和 一 其他 和 容易 宽恕 每个 其他 ,

003: 013 彼此包容，彼此饶恕，

[ɪf] ['eni][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['griːvəns] [ə'genst] [ə'nʌðər] .
**if any one has a grievance against another .**
如果 任何 一 有 一个 不满 反对 其他 .

如果有人对其他人怀有怨恨。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɔːrd]
**Just as the Lord**
只是 作为 这 主

正如主所说

[hæz; həz] [ fə'gɪvn ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] . - : -
**has forgiven you , you also must forgive . 003 : 014**
有 已原谅 你 , 你 还 必须 原谅 . - : -

既然他原谅了你，你也必须原谅他。003:014

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl] [ðiːz] [pʊt][ɑːn] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən] ;
**And over all these put on love , which is the perfect bond of union ;**
和 超过 全部 这些 放 在 爱 , 哪个 是 这 完美的 纽带 的 联盟 ;

在这一切之上，要穿上爱，爱是完美的纽带；

- : - [ænd; ənd][let][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [kraɪst] ['gɪvz] ['set(ə)l][ɔːl] ['kwɛstʃənɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] ,
**003 : 015 and let the peace which Christ gives settle all questionings in your hearts ,**
- : - 和 让 这 和平 哪个 基督 给予 定居 全部 质询 在 你的 心 ,

003: 015 愿基督所赐的平安，平息你们心中的一切疑惑。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [piːs] [ɪn'diːd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːld] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wʌn]['bɑːdi] ;
**to which peace indeed you were called as belonging to His one Body ;**
到 哪个 和平 的确 你 是 称为 作为 属于 到 他的 一 身体 ;
[ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] .
**and be thankful .**
和 是 感恩 .

你们蒙召，成为祂身体的一部分，正是为了享受这平安；你们要心存感恩。

- : - [let] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [kraɪst] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['treʒər] [ɪn][jʊr; jər]
**003 : 016 Let the teaching concerning Christ remain as a rich treasure in your**
- : - 让 这 教学 有关 基督 保持 作为 一个 富有的 宝藏 在 你的
['hɑːrts] .
**hearts .**
心 .

003: 016 让有关基督的教导成为你们心中的宝贵财富。

[ɪn][ɔːl] ['wɪzdəm] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [æd'mɑːnɪʃ] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ sɑːmz ] , [hɪmz] , [ænd; ənd]
**In all wisdom teach and admonish one another with psalms , hymns , and**
在 全部 智慧 教 和 谏 一 其他 和 诗篇 , 赞美诗 , 和
['spɪrɪtʃuəl] ['sɔŋz] ,
**spiritual songs ,**
精神 歌曲 ,

要用一切智慧，用诗篇、赞美诗、灵歌，彼此教导，互相劝戒。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə][gɑːd] . - : -

| and | sing | with | grace | in | your | hearts | to | God | . | 003 | : | 017 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 唱歌 | 和 | 优雅 | 在 | 你的 | 心 | 到 | 上帝 | . | - | : | - |

并以感恩的心歌颂上帝。003: 017

[ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [ɪn][wɜːrd][ɔːr][ɪn] [diːd] ,

| And | whatever | you | do | , | in | word | or | in | deed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 你 | 做 | , | 在 | 单词 | 或者 | 在 | 契据 | , |

无论你做什么，无论是言语还是行动，

[duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ,

| do | everything | in | the | name | of | the | Lord | Jesus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 一切 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 主 | 耶稣 | , |

凡事都要奉主耶稣的名而行。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] . - :

| and | let | it | be | through | Him | that | you | give | thanks | to | God | the | Father | . | 003 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 它 | 是 | 通过 | 他 | 那 | 你 | 给 | 谢谢 | 到 | 上帝 | 这 | 父亲 | . | - | : |

-

| 018 |
|---|
| - |

你们要藉着他感谢父神。003: 018

['mærid] ['wɪmɪn] , [biː; bi] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] , [æz; əz][ɪz] ['fɪtɪŋ]

| Married | women | , | be | submissive | to | your | husbands | , | as | is | fitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已婚 | 女性 | , | 是 | 顺从者 | 到 | 你的 | 丈夫们 | , | 作为 | 是 | 配件 |

已婚妇女，要顺服你们的丈夫，这是合宜的。

[ɪn][ðə; ði][lɔːrd] . - : -

| in | the | Lord | . | 003 | : | 019 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 主 | . | - | : | - |

在主里。003: 019

['mærid] [men] , [biː; bi] [əˈfekʃənət] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪvz] , [ænd; ənd][duː][nɑːt]

| Married | men | , | be | affectionate | to | your | wives | , | and | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已婚 | 男人 | , | 是 | 亲热 | 到 | 你的 | 妻子们 | , | 和 | 做 | 不是 |

已婚男士们，要善待你们的妻子，不要.....

[triːt] [ðem; ðəm] ['hɑːrʃli] .

| treat | them | harshly | . |
|---|---|---|---|
| 对待 | 他们 | 严厉地 | . |

严厉对待他们。

- : - ['tʃɪldrən] [biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] [ɪn] ['evriθɪŋ] ;

| 003 | : | 020 | Children | be | obedient | to | your | parents | in | everything | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 孩子们 | 是 | 听话 | 到 | 你的 | 父母 | 在 | 一切 | ; |

003: 020 孩子们，你们要凡事听从父母；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər] ['kristʃənz] . - : -

| for | that | is | right | for | Christians | . | 003 | : | 021 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 是 | 正确的 | 为了 | 基督徒 | . | - | : | - |

因为这对于基督徒来说是正确的。003: 021

['fɑːðəz] , [duː][nɑːt][fret][ænd; ənd] [hə'ræs] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [meɪk]

| Fathers | , | do | not | fret | and | harass | your | children | , | or | you | may | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲们 | , | 做 | 不是 | 烦恼 | 和 | 骚扰 | 你的 | 孩子们 | , | 或者 | 你 | 可能 | 制作 |

父亲们，不要烦躁不安，也不要责备你们的孩子，否则你们可能会.....

[ðem; ðəm] ['sʌlən] [ænd; ənd][mə'roʊs] .

| them | sullen | and | morose | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 忧郁 | 和 | 忧郁 | . |

他们闷闷不乐，愁眉苦脸。

- : - [sleɪvz] , [biː; bi] [əˈbiːdiənt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈɜːrθli] [ˈmæstərz] ; [nɑːt][ɪn][ækts]
**003 : 022 Slaves , be obedient in everything to your earthly masters ; not in acts**
- : - 奴隶 , 是 听话 在 一切 到 你的 尘世的 大师 ; 不是 在 行为
[ʌv; əv] [aɪ] [ˈsɜːrvɪs] ,
**of eye service ,**
的 眼睛 服务 ,

003: 022 奴隶们，你们要凡事顺服你们肉身的主人；不要只在眼前事奉他们。

[æz; əz] [ˈeɪmɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [pliːz] [men] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
**as aiming only to please men , but with simplicity of purpose , because**
作为 瞄准 仅有的 到 请 男人 , 但 和 简单 的 目的 , 因为
[juː; jʊ] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːrd] . - : -
**you fear the Lord . 003 : 023**
你 害怕 这 主 . - : -

你们并非只为取悦人，而是为了敬畏耶和华，所以行事单纯。003: 023

[wətˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] , [let][jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər][wɜːrk] ,
**Whatever you are doing , let your hearts be in your work ,**
任何 你 是 正在做 , 让 你的 心 是 在 你的 工作 ,

无论做什么，都要全心投入。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][men] . - :
**as a thing done for the Lord and not for men . 003 :**
作为 一个 事物 完毕 为了 这 主 和 不是 为了 男人 . - :

这是为主而做的事，不是为人而做的事。

- [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns]
**024 For you know that it is from the Lord you will receive the inheritance**
- 为了 你 知道 那 它 是 从 这 主 你 将要 收到 这 遗产
[æz; əz][jʊr; jər][rɪˈwɔːrd] .
**as your reward .**
作为 你的 报酬 .

024 因为你们知道，你们必从耶和华那里得到产业作为你们的赏赐。

[kraɪst] [ɪz][ðə; ði][ˈmæstər] [huːz] [ˈbɒnd,sɜːvənt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . - : -
**Christ is the Master whose bondservants you are . 003 : 025**
基督 是 这 掌握 谁 奴隶 你 是 . - : -

基督是他的主人，你们是他的仆人。003: 025

[ðə; ði][mæn] [huː] [ˈpɜːpɪˌtreɪts] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [rɔːŋ] [rɪˈpeɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
**The man who perpetrates a wrong will find the wrong repaid to him ;**
这 男人 WHO 实施者 一个 错误的 将要 寻找 这 错误的 已偿还 到 他 ;

作恶者必将遭受报应；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][gɑːd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈmɪrli] [ˈɜːrθli] [dɪˈstɪŋkʃənz] . - : -
**and with God there are no merely earthly distinctions . 004 : 001**
和 和 上帝 那里 是 不 仅仅 尘世的 区别 . - : -

在上帝那里，没有世俗的差别。004: 001

[ˈmæstərz] , [diːl] [ˈdʒʌstli][ænd; ənd] [ˈekwɪtəbli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sleɪvz] ,
**Masters , deal justly and equitably with your slaves ,**
大师 , 交易 公正地 和 公平地 和 你的 奴隶 ,

主人啊，要公正公平地对待你们的奴隶。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈmæstər][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
**knowing that you too have a Master in Heaven .**
会心 那 你 也 有 一个 掌握 在 天堂 .

要知道，你在天上也有一位主。

- : - [biː; bi] [ˈɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ʌnˈwɪrid] [ɪn] [prer] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː]
**004 : 002 Be earnest and unwearied in prayer , being on the alert in it**
- : - 是 认真 和 不知疲倦 在 祷告 , 存在 在 这 警报 在 它

004: 002 要恒切祷告，不住地祷告，在此警醒不倦。

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [θæŋks] . - : -

| and | in | your | giving | of | thanks | . | 004 | : | 003 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 你的 | 给予 | 的 | 谢谢 | . | - | : | - |

并在你们表达感谢时。004: 003

[ænd; ənd] [preɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es]['ɔ:lsoʊ] ,

| And | pray | at | the | same | time | for | us | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祈祷 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 为了 | 我们 | 还 | , |

同时也请为我们祷告。

[ðæt] [gɑ:d] [meɪ] ['oʊpən][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ə; eɪ] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] ['pri:tʃɪŋ] ,

| that | God | may | open | for | us | a | door | for | preaching | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 上帝 | 可能 | 打开 | 为了 | 我们 | 一个 | 门 | 为了 | 布道 | , |

愿上帝为我们打开传道的门，

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [kraɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

| for | us | to | tell | the | truth | concerning | Christ | for | the | sake | of | which | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 到 | 告诉 | 这 | 真相 | 有关 | 基督 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 哪个 | 我 | 是 |

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . - : -

| even | a | prisoner | . | 004 | : | 004 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 囚犯 | . | - | : | - |

为的是让我们讲述关于基督的真理，我甚至为此被囚禁。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][prə'kleɪm][ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['du:ti][tu:; tə][du:] .

| Then | I | shall | proclaim | it | fully | , | as | it | is | my | duty | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 将 | 宣布 | 它 | 完全 | , | 作为 | 它 | 是 | 我的 | 责任 | 到 | 做 | . |

然后我将如实宣布，这是我的职责所在。

- : - [bɪ'heɪv] ['waɪzli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld] ,

| 004 | : | 005 | Behave | wisely | in | relation | to | the | outside | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 表现 | 明智地 | 在 | 关系 | 到 | 这 | 外部 | 世界 | , |

004: 005 在与外界交往时要行事明智，

['baɪɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

| buying | up | your | opportunities | . |
|---|---|---|---|---|
| 购买 | 向上 | 你的 | 机会 | . |

抓住机会，把握良机。

- : - [let] [jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['si:znd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:lt][ʌv; əv] [greɪs] ,

| 004 | : | 006 | Let | your | language | be | always | seasoned | with | the | salt | of | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 让 | 你的 | 语言 | 是 | 总是 | 经验丰富的 | 和 | 这 | 盐 | 的 | 优雅 | , |

004: 006 你们的言语要常常带着恩典的盐味。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [gɪv] ['evri] [mæn][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['ænsər] . - : -

| so | that | you | may | know | how | to | give | every | man | a | fitting | answer | . | 004 | : | 007 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 你 | 可能 | 知道 | 如何 | 到 | 给 | 每一个 | 男人 | 一个 | 配件 | 回答 | . | - | : | - |

以便你知道如何给每个男人一个恰当的答复。004: 007

['tɪkɪkəs] , ['aʊər; ɑ:r] [mʌtʃ] - [lʌvd] ['brʌðər] , [ə; eɪ] ['trʌsti] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['sɜ:rvənt]

| Tychicus | , | our | much | - | loved | brother | , | a | trusty | assistant | and | fellow | servant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰基克斯 | , | 我们的 | 很多 | - | 喜爱 | 兄弟 | , | 一个 | 可靠 | 助手 | 和 | 同伴 | 仆人 |

[wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][lɔ:(r)dz][wɜ:rk] ,

| with | us | in | the | Lord's | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 在 | 这 | 主场 | 工作 | , |

我们亲爱的弟兄推基古，他是我们忠实的助手，也是与我们一同在主的事工中服侍的同工，

[wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['evri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ˌem 'i:] . - : -

| will | give | you | every | information | about | me | . | 004 | : | 008 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 给 | 你 | 每一个 | 信息 | 关于 | 我 | . | - | : | - |

我会提供关于我的所有信息。004: 008

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] [aɪ][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ]

| And | for | this | very | purpose | I | send | him | to | you | that | you | may | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 非常 | 目的 | 我 | 发送 | 他 | 到 | 你 | 那 | 你 | 可能 | 知道 |

正因如此，我才差他到你们那里去，好让你们知道。

[haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɛriːŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tʃɪr] [jʊr; jər] ['hɑːrts] .

| how | we | are | faring | ; | and | that | he | may | cheer | your | hearts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 我们 | 是 | 航道 | ; | 和 | 那 | 他 | 可能 | 欢呼 | 你的 | 心 | . |

我们过得怎么样？愿他能安慰你们的心。

\- : - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ][send]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [ænd; ənd] ['trʌsti] ['brʌðər] [oʊ'nɛsɪməs] ,

| 004 | : | 009 | And | with | him | I | send | our | dear | and | trusty | brother | Onesimus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 和 | 和 | 他 | 我 | 发送 | 我们的 | 亲爱的 | 和 | 可靠 | 兄弟 | 奥尼西姆斯 | , |

[huː] [ɪz]

| who | is |
|---|---|
| WHO | 是 |

004: 009 我还要差遣我们亲爱的、可靠的兄弟阿尼西母与他同行，他是

[wʌn][ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .

| one | of | yourselves | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 你们自己 | . |

你们中的一人。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hɪr] . - : -

| They | will | inform | you | of | everything | here | . | 004 | : | 010 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 通知 | 你 | 的 | 一切 | 这里 | . | - | : | - |

他们会在这里告诉你一切。004:010

[ˌærə'stɑːrkəs][maɪ] ['feloʊ] ['prɪz(ə)nər][sendz] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] -

| Aristarchus | my | fellow | prisoner | sends | greeting | to | you | , | and | so | does | Barnabas's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里斯塔克斯 | 我的 | 同伴 | 囚犯 | 发送 | 问候 | 到 | 你 | , | 和 | 所以 | 做 | - |

['kʌz(ə)n][mɑːrk] .

| cousin | Mark | . |
|---|---|---|
| 表哥 | 标记 | . |

我的狱友亚里达古向你问好，巴拿巴的表兄马可也向你问好。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [gɪv]

| You | have | received | instructions | as | to | him | ; | if | he | comes | to | you | , | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 已收到 | 指示 | 作为 | 到 | 他 | ; | 如果 | 他 | 来 | 到 | 你 | , | 给 |

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['welkəm] .

| him | a | welcome | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 一个 | 欢迎 | . |

你已经收到关于他的指示；如果他来找你，要热情接待他。

\- : - ['dʒiːzəs] , [kɔːld] ['dʒʌstəs] , ['ɔːlsoʊ][sendz] ['griːtɪŋ] .

| 004 | : | 011 | Jesus | , | called | Justus | , | also | sends | greeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 耶稣 | , | 称为 | 贾斯图斯 | , | 还 | 发送 | 问候 | . |

004: 011 耶稣，又名犹士都，也向大家致以问候。

[ðiːz] [θriː] [ɑːr; ər] ['hiːbruː] [kən'vəːts] .

| These | three | are | Hebrew | converts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 三 | 是 | 希伯来语 | 转换 | . |

这三人都是皈依希伯来语的信徒。

[ðeɪ] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [hæv; həv] [wɜːrkt] ['lɔɪəli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd]

| They | alone | among | such | have | worked | loyally | with | me | for | the | Kingdom | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 独自的 | 之中 | 这样的 | 有 | 工作 | 忠诚地 | 和 | 我 | 为了 | 这 | 王国 | 的 | 上帝 |

— [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| — | they | are | men | who | have | been | a | comfort | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 他们 | 是 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 一个 | 舒适 | 到 | 我 | . |

只有他们忠心耿耿地与我一起为上帝的国度而努力——他们是给我带来安慰的人。

- : - - , [huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [jɔːr'selvz] , [ə; eɪ] ['bɔnd,sɜːvənt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
**004 : 012 Epaphras , who is one of yourselves , a bondservant of Jesus Christ ,**
- : - - , WHO 是 一 的 你们自己 , 一个 奴隶 的 耶稣 基督 ,

004: 012 以巴弗，他是你们中间的人，是耶稣基督的仆人，

[sendz] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ɔːlweɪz] ['reslɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] [ɪn][hɪz; ɪz] [prerz] ,
**sends greetings to you , always wrestling on your behalf in his prayers ,**
发送 问候 到 你 , 总是 摔角 在 你的 代表 在 他的 祈祷 ,

他向你致以问候，并始终在祷告中为你祈求。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [stænd][fɜːrm] — ['kristʃənz] [ʌv; əv][raɪp] ['kærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [klɪr] [kən'vɪkʃn]
**that you may stand firm — Christians of ripe character and of clear conviction**
那 你 可能 站立 公司 — 基督徒 的 成熟 特点 和 的 清除 定罪
[æz; əz][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['gɑːdz] [wɪl] . - : -
**as to everything which is God's will . 004 : 013**
作为 到 一切 哪个 是 神的 将要 . - : -

使你们能站立得稳，成为品格成熟、信念清晰的基督徒，明白一切神的旨意。004: 013

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɪn]
**For I can bear witness to the deep interest he takes in you and in**
为了 我 能 熊 证人 到 这 深的 兴趣 他 需要 在 你 和 在
[ðə; ði] ['breðrən] [æt; ət][ˌleiəudi'siə][ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [æt; ət][ˌhaɪə'ræpəlɪs] . - : -
**the brethren at Laodicea and in those at Hierapolis . 004 : 014**
这 弟兄们 在 老底嘉 和 在 那些 在 希拉波利斯 . - : -

因为我可以作证，他非常关心你们，关心老底嘉的弟兄们，也关心希拉波利斯的弟兄们。004: 014

[luːk] , [ðə; ði] ['dɪrli] - [lʌvd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [sə'luːts] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['diːməs] .
**Luke , the dearly - loved physician , salutes you , and so does Demas .**
卢克 , 这 亲爱的 - 喜爱 医生 , 敬礼 你 , 和 所以 做 德马斯 .

深受爱戴的医生卢克向你致敬，德马斯也向你致敬。

- : - ['krɪstʃən] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] [æt; ət][ˌleiəudi'siə] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] -
**004 : 015 Christian greetings to the brethren at Laodicea , especially to Nymphas**
- : - 基督教 问候 到 这 弟兄们 在 老底嘉 , 尤其 到 -
,
,
,

004: 015 向老底嘉的弟兄们，特别是宁法，致以基督徒的问候。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [miːts] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] . - : -
**and to the Church that meets at their house . 004 : 016**
和 到 这 教会 那 满足 在 他们的 房子 . - : -

以及在他们家中聚会的教会。004: 016

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
**And when this Letter has been read among you ,**
和 什么时候 这 信 有 到过 读 之中 你 ,

当这封信在你们中间被宣读之后，

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [riːd] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌleɪˌɑːdə'siːənz] ,
**let it be read also in the Church of the Laodiceans ,**
让 它 是 读 还 在 这 教会 的 这 老底嘉人 ,

也让老底嘉教会诵读这经。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][tɜːrn][mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði][wʌn][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ˌleiəudi'siə] . - : -
**and you in turn must read the one I am sending to Laodicea . 004 : 017**
和 你 在 转动 必须 读 这 一 我 是 发送 到 老底嘉 . - : -

而你们也必须阅读我寄给老底嘉的那份文件。004: 017

[ænd; ənd] [tel] [ˌæɹ'kɪpəs] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['kerfəli] [ðə; ði] ['duːtiz] [dɪ'vɔlvɪŋ]
**And tell Archippus to discharge carefully the duties devolving**
和 告诉 阿尔基普斯 到 释放 小心 这 职责 退化

并告诉亚基布斯要认真履行分配给他的职责。

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . - : -

| upon | him | as | a | servant | of | the | Lord | . | 004 | : | 018 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他 | 作为 | 一个 | 仆人 | 的 | 这 | 主 | . | - | : | - |

把他当作主的仆人。004: 018

[aɪ] [pɔːl] [ˌeɪ diː ˈdiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈgriːtɪŋ] .

| I | Paul | add | with | my | own | hand | this | final | greeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保罗 | 添加 | 和 | 我的 | 自己的 | 手 | 这 | 最终的 | 问候 | . |

我保罗亲笔加上这最后的问候。

[biː; bi] [ˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [ɪmˈprɪznmənt] .

| Be | mindful | of | me | in | my | imprisonment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 正念 | 的 | 我 | 在 | 我的 | 监禁 | . |

请体谅身陷囹圄的我。

[greɪs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

| Grace | be | with | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 优雅 | 是 | 和 | 你 | . |

愿恩典与你同在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神